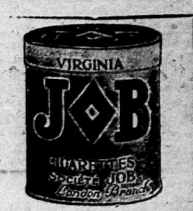


NÊN HÚT THUỐC JOB Hay là đứng biệt hút thuốc

LUCE-VAN TAN-VAO Bào xuất-lập hàng ngày, trừ ngày lễ và Chứa-nhật



Ở lấy Shop 10 ROUTINE SAIGON

CHỦ-NHÂN: NGUYỄN-VĂN CỬA CHỦ-NHẬN: LÂM-VĂN-NGŨ

Thầy một cơ lớn báo ở bên Pháp-Quốc

SỰ CẢM-HỒN NHÂN-TÂM CỦA PHỤ-NỮ

Người đàn-ông mà làm nên được công-nghiệp hiện hành... Người đàn-ông mà làm nên được công-nghiệp hiện hành... Người đàn-ông mà làm nên được công-nghiệp hiện hành...

Liên lạc ông Paul Van-ngoc-Tran

Sáng Chủ-nhật hôm qua, 25 Janvier 1931 là ngày làm việc bằng ông Paul Van-ngoc-Tran, Comité du service de l'Inscription Maritime de Saigon...

Chiết cao-su có từ bao giờ

Caou-su thông dụng ở Âu-châu được tìm ra ở Nam-Phi nhưng cái tên chiết cao-su thì người ta biết đã lâu.

Sửa đổi về việc phát triển lương cho Thầy giáo

Có lẽ châu-trĩ của các chủ-tính Giảng-học 54 cho các vị giáo-viên trong thời kỳ này...

Cuộc xô số giúp nhà thương nội bệnh cải ở Qui-hòa

Xin cho đồng-bào hay rằng: Hiện nay cuộc xô số giúp nhà thương nội bệnh cải ở Qui-hòa đã mở ra rồi.

Buổi nhóm các bạn đồng-nghiệp báo quốc-vân để trở lập hội Nam-kỳ Báo-giới Trưng-Tễ

Đêm thứ bảy 23 Janvier 1931, đùng 8 giờ, tại nhà hội Nam-kỳ Khuynh Học ở đường La Grandière số 76...

Liên lạc ông Paul Van-ngoc-Tran

Sáng Chủ-nhật hôm qua, 25 Janvier 1931 là ngày làm việc bằng ông Paul Van-ngoc-Tran, Comité du service de l'Inscription Maritime de Saigon...

Sửa đổi về việc phát triển lương cho Thầy giáo

Có lẽ châu-trĩ của các chủ-tính Giảng-học 54 cho các vị giáo-viên trong thời kỳ này...

Liên lạc ông Paul Van-ngoc-Tran

Sáng Chủ-nhật hôm qua, 25 Janvier 1931 là ngày làm việc bằng ông Paul Van-ngoc-Tran, Comité du service de l'Inscription Maritime de Saigon...

Buổi nhóm các bạn đồng-nghiệp báo quốc-vân để trở lập hội Nam-kỳ Báo-giới Trưng-Tễ

Đêm thứ bảy 23 Janvier 1931, đùng 8 giờ, tại nhà hội Nam-kỳ Khuynh Học ở đường La Grandière số 76...

Chiết cao-su có từ bao giờ

Caou-su thông dụng ở Âu-châu được tìm ra ở Nam-Phi nhưng cái tên chiết cao-su thì người ta biết đã lâu.

Sửa đổi về việc phát triển lương cho Thầy giáo

Có lẽ châu-trĩ của các chủ-tính Giảng-học 54 cho các vị giáo-viên trong thời kỳ này...

Là cờ bi-mật

Cải vấn đề năng-cao trình-độ nước-nhà lên là một cái vấn-đề thuộc về vật-chất mà công-thương về tinh-thần. Vậy ta phải nghĩ tri-hữu và máu nhiệt-thành mà bán giải cho xong, nghĩa là phải như sự Siêng-nghỉ, Cán-kIỆM, Đàng-làm Hiệp-lic, VIỆT-NAM NGÂN HÀNG.

Là cờ bi-mật

Cải vấn đề năng-cao trình-độ nước-nhà lên là một cái vấn-đề thuộc về vật-chất mà công-thương về tinh-thần. Vậy ta phải nghĩ tri-hữu và máu nhiệt-thành mà bán giải cho xong, nghĩa là phải như sự Siêng-nghỉ, Cán-kIỆM, Đàng-làm Hiệp-lic, VIỆT-NAM NGÂN HÀNG.

Là cờ bi-mật

Cải vấn đề năng-cao trình-độ nước-nhà lên là một cái vấn-đề thuộc về vật-chất mà công-thương về tinh-thần. Vậy ta phải nghĩ tri-hữu và máu nhiệt-thành mà bán giải cho xong, nghĩa là phải như sự Siêng-nghỉ, Cán-kIỆM, Đàng-làm Hiệp-lic, VIỆT-NAM NGÂN HÀNG.

Là cờ bi-mật

Cải vấn đề năng-cao trình-độ nước-nhà lên là một cái vấn-đề thuộc về vật-chất mà công-thương về tinh-thần. Vậy ta phải nghĩ tri-hữu và máu nhiệt-thành mà bán giải cho xong, nghĩa là phải như sự Siêng-nghỉ, Cán-kIỆM, Đàng-làm Hiệp-lic, VIỆT-NAM NGÂN HÀNG.

HỘI NGHỊ TIỀN-TRƯỜNG
TUC TIEN NGU-NHIA
 續小五義
 續小五義
 續小五義

TRƯỜNG BỒ HIỆU
MAUBAR
 Trong những trường bổ mà thiên hạ háo như thì có trường bổ MAUBAR là tốt, bổn được nhiều học sinh ở Annam ưa chuộng.

AGENCE IMMOBILIERE LE LINDOCH
 66, Rue Colombar
 SAIGON
 CHAK LOGANATHAN
 A. I. D. L. I.

ĐÔNG-PHÁP NGÂN-HÀNG
 ĐẶC QUYỀN IN GIẤY BẠC - LẬP RA TỪ NĂM 1875
 Hội nợ danh với dự nợ..... 75.000.000 quan
 Vốn kêu thêm..... 68.000.000 -
 Số tiền đóng tất cả dự trữ..... 101.000.000 =

Thuốc giết khuẩn
NITIDOL GONIN
 Thuốc khi giải quân mà nếu thí hay bị chảy.
 Thuốc này được NITIDOL dùng trong việc nước nóng thì không khi nào làm cho quần áo chảy dãn, và tất thuốc gì không có chất với và chưa nên vôi.

VIỆT-NAM NGÂN-HÀNG
 Công-tý hữu hạn vốn 250 ngàn đồng
 54 & 56, Avenue Pellerin, SAIGON
 Agent de Vinhlong
 Họp-chợ số 748
 Tin đầy-bầy: CHINHTRAM

Hàng chính thị PARIS (VIII^e)
 đường B^e Haussmann số 96
 Những hàng ngành và Đại-biêu:
 TRUNG-HUỆ ĐÔNG-PHÁP NGOẠI-QUỐC

Ecole pratique de Commerce
 (Trường Thương-mại thực hành)
 7, Rue René Hirsch - Saigon-Thủ Đức
 NGÀY KHAI TRƯỜNG: 15 AOUT 1930
 Các khóa học noi bộ trường:

KỶ NIỆM THẬP CHU-NIÊN
 HINH RƠI LỚN, GIÁ NỬA TIỀN
 HINH RƠI LỚN
 Mỗi hộp 10000 đồng
 Thêm mua 50 gói... 2.00 3.00 5.00
 S-H DAY CHUP-HINH
 KHÁNH-KY - Poto
 7, rue de la République - Saigon.

ĐẦU CÁ THU
 Dầu cá thu là một vị thuốc trong thời chiến tranh của nước Pháp đương dùng hơn hết.
 Mỗi lít..... 3.00
 Nửa lít..... 1.80
 Phân tử lít..... 0.90
 Cũng có thể bán cả thùng
 Giá mỗi thùng..... 1.20
 Grande Pharmacie de France
 22, rue de la République - SAIGON

ASPIRINE DES "USINES DU RHONE"
 là thuốc để uống trị những bệnh:
 Nóng lạnh, sốt mủi, rêm mành các chứng rét eo
 Nhứt đầu, nhứt 6e, nhứt răng
 Đau mành, đau mỷ, đau lưng. Nhứt gan cốt, trật eo
 Có bán công trong các nhà bán thuốc
 Phải đòi hỏi cho đúng hiệu "USINES DU RHONE"
 mới chắc thuốc tốt, tránh trong và bị thiệt hại.

IMPRIMERIE DU LUC-VINH TAY-VAN
 11, Rue de la République - SAIGON

Biographie de...
 28...

THÀNH KINH LAM-VAN
 11, Rue de la République - SAIGON

VICHYLAX

Thuốc tẩy ruột mà có hiệu lực rất mạnh để dùng hàng ngày. Có trong người, tẩy hết độc, và hết đau bụng, táo bón, mất ngủ, mất vị và những tật đờ đẫn khác trong bụng rất thành công.

Mọi vật có nguy hại tới. Muốn ăn để và uống thì phải uống thuốc để tẩy ruột như là thuốc VICHYLAX vì nó tẩy và đuổi hết những độc trong ruột ra.

Annam use VICHYLAX hơn bất kỳ uống nào cũng như uống rượu là một vật để khải. Uống nó không ai nghĩ là uống thuốc vì nó uống dễ hơn như là nước. Các ngài hãy sử dụng VICHYLAX thì coi.

Một viên 030f

Con số của hãng phân tư.

Grande Pharmacie de France
65, Rue de Canton - SAIGON

XÀ-DÔNG NHỊ-THIỆN-ĐƯƠNG

Quý Bà, quý cô muốn giữ gìn da mặt cho mịn màng, xinh đẹp; khi sơ sẩy và tàn nhang. Thì có chi cho láng dẹt **Xà-dông Vệ-Sanh** của Nhị-Thiện-Đương ở tại Cholon đường Canton số 47, mà rửa mặt mỗi ngày. Nếu có em nhỏ, dùng **Xà-dông** này mà tắm thì chẳng hề sanh ghẻ chốc, lại trong trắng dễ thương; dùng mà giặt đồ thì cảm màu không phai lợt.

Vật quý khó tìm. Quý bà quý cô nên lưu tâm cho đi.

NHỊ-THIỆN-ĐƯƠNG
81 - RUE DE CANTON - 47
CHOLON

Cho máy của hãng **ALCYON**

Cy vé chấp đấu các công việc bằng xe
CHAMPIONNAT de FRANCE
1920-1921-1922



MỚI LẠI THỬ KIỂU MỚI
Già bán đều hạ xuống

Société Anonyme pour l'Exploitation de la Maison
L. CAFFORT
128, Rue Colinat - SAIGON
Quali Lagrandière - PHNOMPENH
Đang - Xe-máy. Đã bán trong 45 bằng vàng và bạc.

MON SAVON

Bảng ngọc và bảng bạc giày
MÀU HƯƠNG
mùi nó thơm rất dịu dàng, dùng nó thì da được mịn, tốt không khi nào hư

Có trên bán khắp mọi nơi

Đại-tiện tạo-sáp sinh ra nhiều bệnh.
Nếu muốn chính khỏi, xin dùng :
thứ thuốc **VÉRITABLES "GRAINS de SANTÉ du Docteur FRANCK"**



**RẤT THÂN HIỆU
RẤT TIỀN
RẤT DỄ**

Ăn ở khắp các hàng bán-chế tây.

NƯỚC SUỐI TỰ-NHIÊN LẮY TẠI MẠCH
Mặc suối của nhà nước Annon
VICHY CELESTINS
có chức re nguyên chất, nửa chai và chai nhỏ.
Nhứt xương cốt, bệnh hay mắc cái, đau mình như gãy, cái cơ cật, đau lè-cổ, uống nước này mạnh lên.
VICHY GRANDE-GRILLE Nước khoáng nổi tiếng ở nước Pháp
VICHY HOPITAL Nước khoáng nổi tiếng ở nước Pháp



bière
LARUE

VIỆT-NAM TỔNG-HỘI PHỤ

（Maison des Associations Annamites）

Trình cáo Ngải,

Việt-Nam Tổng-Hội Phụ, lúc bấy giờ là nhà Hội-Quán chúng mà đứng hàng đầu như anh em, nay đã thấy khốn-don, là dựng dựng viên đá đầu tiên ở đây Maurice Long tức là vườn Ông, Thượng, thêm về góc đường Telard với Verdun, chỗ này sẽ cố định là địa điểm của địa điểm chính thức từ 11 tháng 1920, cũng cũng địa chỉ của phòng-điều lý là ở chỗ phố-ban mà có về thanh-tĩnh, chốn thanh-thị mà có chiều tuy-là.

* Có cáng trên thớt, có hoa bốn mùa *

Nếu vậy thì đồng-bang ta vì có hạnh-phước lắm mới gặp đấng chủ này là chủ nhà quan Hoàng-đức Blanchard de la Brosse giám sát Hội-đồng Thuận-phủ Saigon thành cho Nam-kỳ Bôn-quốc Đức-Tri-Thế Dục hội, đặng có họ về Việt-Nam Thuận-phủ.

Hội Đức-Tri-Thế Dục lịch để một tòa nhà ngay-ngoài làng, họ cũng làm, đợc ông lái dơi, theo kiến-đạo Annam mà có đủ nghi-thứ theo kiến-đạo và theo tôn-chỉ của các hội: có phòng-điều cho các Ông Hộ-trưởng và các vị Tế-bần, có phòng cho các hội-nhóm riêng và nhóm chung, có kho gạo, có kho lương và vận-chương về cứu-휫, có phòng thông-tin về việc công-đoanh, có phòng dạy dỗ, có phòng tư vấn, có phòng thông-tin và đại-lý, có phòng làm việc và kho-bể, có phòng dành trả lãi và dành bãi tây, có sân dành cho Bà Annon và dành cho người Annon, vân vân.

Lập đấng như vậy thì các hội sẽ có một tòa dinh-lập vững đáng kờ trong trường kỷ khách các nước, lại có đủ nghi-thứ mà lại được chủ nhân đặng có danh-lưu và các cuộc lễ-ban trong xã. Nhưng thường thì ý hiệp làm đờ thường có ý hiệp làm đờ thường có thể thêm thêm thêm vào nhau nhiều, thân thiện nhiều thì đây liền liền càng bước, thế thì đồng-bang ta sẽ có đủ sức mạnh mà đem-đương trong thế-công.

Thảo nay cũng vì Annon không có nhà thì làm nên các Hội-phụ cũng thế-thị đặng nhóm nhau trong phố-phường hóc-hẻm, thì lấy làm hòng-hàng quá, thì phải lấy xã lý đại hội, hai ba trăm người hội-nhóm nhau chớ chất tập nực hội quá, phải bỏ về bỏ thì lấy làm buồn cho các hội làm. Có thì muốn đi tìm, muốn hay cuộc hương ca thì phải lo đi mượn nhà rộng đặng họp hội cũng có thể trở nên chiếng phải đi.

Các hội như người Pháp-tin, cũng là người ngoại-quốc như Âu-Á, Hoa-tinh, Tây-ban, v.v. thì người ta mới nước có dinh-thư, có nhà hội, có sân, có nền đất thì nhà thanh thì sử dụng cho người biết bao.

Có thể phân Annon minh, có một tòa nhà khi người Hội-phụ nói ngay mà cũng phải có nhà là Annon từ đó nên soạn ra quan Tông-trưởng Albert Bouché, người Hội-phụ cũng phải có nhà là Annon minh. Các Annon muốn đi qua Hội-đồng mà không có nhà mà đại, vậy thì để cho người Hội-phụ đi trước mặt. Chúng ta Việt-Nam Tổng-Hội Phụ kiến-thành rồi, thì sự gì ai nói câu đó.

Theo phủ định Việt-Nam Tổng-Hội Phụ tình phỏng ước chúng tôi là các anh em học, thì ông đại-phủ gia Trần-Trinh-Trạch đã hương nhủ cấp cho trong hai mùa nay, vậy nếu có được nước, hai chức ông của ông Trần-đinh-Trạch thì sẽ tiêu dùng. Hiện nay cũng có nhiều vị đại-phủ và tiểu-phủ đã theo chúng ông, người chỉ có 5 ngàn, người thì một hai ngàn số tiền. Nếu nhà bạn trừ số một thì Đức-Tri-Thế Dục sẽ phải người trả bồi đắp nhà các học mà nhà một các hội dự cuộc lễ-phủ riêng với nữa số này là số của người già làm xuất bản cho nhà hội đặng song Việt-Nam Tổng-Hội Phụ cho rõ ràng và số quê hương minh. Chúng ta bản-trí dục việc các ngài thì xin các ngài biết lờng-cấp cho Annon minh để ký sự nguyện, nhận được các ngài biết qua dịp may-mạnh này thì không đủ số tiền chi dùng, thì nhà hội-nam Annon hôm còn thì nếu mới hai mươi, thế thì thiết hòng cho các nhà tiên-học để biết-thành gia-công lo công từ về số tiền-bên trong nước mà từ ấy những nay.

Hội Đức-Tri-Thế Dục còn hao lắm nhiều cuộc đại khai nữa, các ngài đi đờ hội, nữa, chỉ hội xin các ngài giúp đỡ cho họ-tinh: * Một cây làm chẳng nên non, nhiều cây gum lại nên hoa nở cao *

La maison des Associations Annamites de Cochinchine

VIỆT-NAM TỔNG HỘI PHỤ

（Maison des Associations Annamites）

Tôi ký tên tôi này

| | | |
|------|------|------|
| đồng | đồng | đồng |
|------|------|------|

đồng cho số học

Hội giúp cho hội Nam-kỳ Đức-Tri-Thế Dục cái nhà Việt-Nam Tổng-Hội-Phụ giám sát Maurice Long tức là vườn Ông, Thượng.

Tôi sẽ đóng số bạc này tại Đồng-Phủ Ngải-nhàng.

Kính làm tại

Sanhdon n. 1970

NGA-MY KIEM-HIEP

HOI THO HAI MUCI SAU... (Tiep theo)

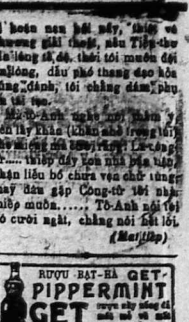
Nguyet-Co noi roi nhay day, coi bo co tu, gian sda rang, tuc...

song, ban lieng dao xuong dai... Luong-Ky nham mat ngo...

phong Mien-than bai yet, vao thip... Luong-Ky hoi chuyen, Luong-Ky...

bi hoan nan bai bay, thiep co... Luong-Ky tiiep khau noi: Toi

luoi cuoi ngay, ching noi bai loi... (Ma/Thp)



VICHYLAX advertisement with text describing its benefits for digestion and health.

Indochine Films & Cinemas advertisement for DEPARTAMENT RADIO and other equipment.

NEN LUU Y advertisement for medicinal products and a pharmacy address.

IT CONDE NESTLE advertisement featuring a can of condensed milk.

MAY THUOC CHU DANH DAU-LUNG advertisement for a medicinal product.

THUOC NHUC DAU ASPIRINE advertisement for USINES DU RHONE.

VIN TONIQUE & BI-NUTRITIF advertisement for a tonic wine.

Advertisement for BÒ TRÈ CON CHOI BÙ CẮC THUOC and other medicinal products.

Elixir tonique ANTIGLAIREUX advertisement for a medicinal elixir.